

[page 43]

Tug and Pray for a Good Harvest

기도하다

수확/작수

→ 풍작을 위해 당기고 기원하다.

- ① 계속적 방법 (=and they)
↓
rice farmers
- ② wish for = hope for

③ see A as B : A를 B로 여기다 (간주하다)
= view
= regard
= think of
= look upon

→ 수용태 : A be + seen + as B
viewed
regarded
thought of
looked upon

The tugging rituals in Asia are mostly held by rice farmers who wish for enough rainfall and abundant harvests, so the rituals can be regarded as a form of prayer in the region.

→ 아시아에서 줄다리기 의식들은 주로 쌀농사를 짓는 농부들에 의해 열리는데, 그들은 충분한 비와 풍부한 수확을 바라므로, 이 의식들은 그 지역에서 일종의 기도로 여겨질 수 있다.

They are also performed as a way of expressing their appreciation for a good harvest.

↳ the ritual

수행하다

방법

표현하다

감사

→ 그것들은 풍작에 대한 감사를 표현하는 한 방법으로도 행해진다.

There is no intentional competitive element inherent in the rituals, and winning or losing is not emphasized.

④ 의도적인

경쟁적인

요소

intend → intend → intentional
의도하다 의도 의도적인

in here : 내재하다

Inherent : 내재적인, 고유한, 타고난

→ 의식에는 내재된 의도적인 경쟁적인 요소는 없으며, 승리나 패배는 강조되지 않는다.

⑤ While preparing for the rituals and performing them, participants realize the importance of solidarity, cooperation, and harmony among community members.

참여자

깨닫다

1. 단결

2. 협력

3. 조화

지역사회

구성원

→ 의식을 준비하고 수행하는 동안, 참여자들은 공동체 구성원들 사이의 단결, 협력, 그리고 조화의 중요성을 깨닫는다.

④

emphasize : 강조하다
emphasis : 강조
analyze : 분석하다
analysis : 분석

⑤

While (they are) preparing ~
↓ participants
전속사
-동반
-함께